

W. V. HUMBOLDT TONG. WORTER.

COLL. LINÆ. VOL. 19.

EX LIBRIS
A
GUILIELMO L. B. DE HUMBOLDT
LEGATIS.

Zusätze

24

John Martin's longish
Wörterbuche,

Wörterbuche,

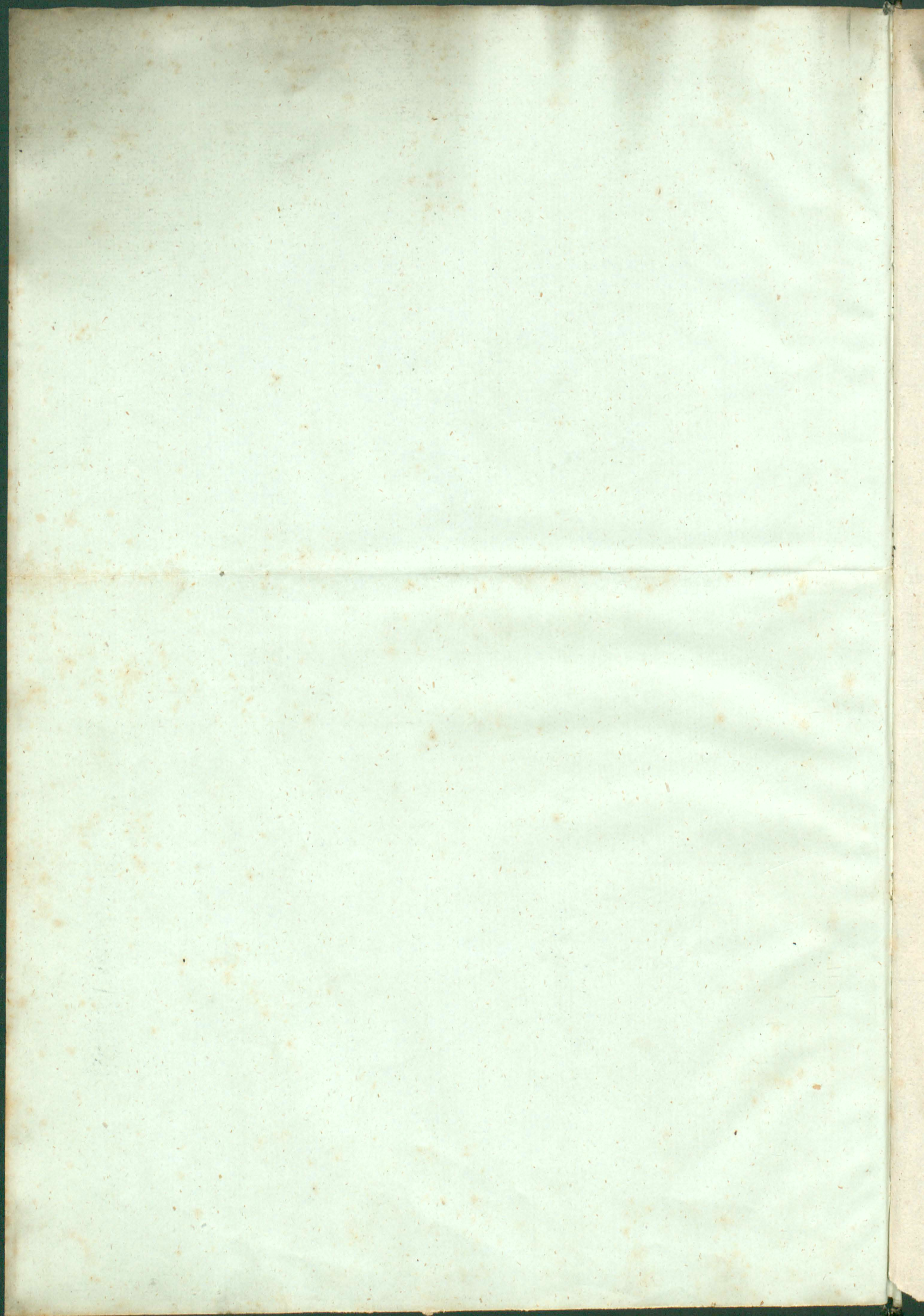
von

Wilh. von Humboldt.

Dieſes Wörterbuch enthält ſich im 2^{ten} Theile von Martineſ
account of the natives of the Tonga islands, und ſchienen ſich
ſorgsam zuſammengeſetzt von John Martin. Dieſe ſich ſind von
Wilh. v. Humboldt's eigenen Hand, aus dem 1828 gedruckt. Hierin
ſind in einigen Wörtern ſiezuverſchieden, & wo bei einigen von dem
ſonſt. Worte ein Brief steht, bedeutet es, daß das Wort ſich
in Martin's Wörterb. ~~ist~~ ſich enthält, und daß man ſich in
die Bedeutung ergänzen muß. Wo es auch die Tong. Particula
nervosa, und in der Abſchrift der Tong. Particula in mexican
vergleichenden Grammatik der Süd- und Nord- Sprachen im 2^{ten} Theile von
Wilh. v. Humboldt's Ameri- Sprache, S. 42. und 45. Im 3^{ten} Theile
ſind.

May 1839.

Buchmann.



2
Zusätze
zu Martin Tunga Wärsch in Martin. 12. 410 1/2



Tongva Lex.

Q

9

-a- v. Tongva Wort
Adjektivum, Marten 264.
beiwies, ist die Ende a die Abkürzung
von he. Marten's Vocab. v. 100. - überhaupt
von Eigenname gebraucht. 2. Ed. II. 251. u. 252.

-acoo- m. poss. Mar. II. 257. v. N. Sub. aku.

-ai- 4. in (Tongva XXII.); a. noa-ai-be n no.

~~ange- v. Tongva Wort
beide des Compantia, Marten 264~~

~~ange- v. Tongva Wort
1. v. des Supremum ano, ill. Tongva
p. 23.~~



B.

-60-^{1/2} ng ^{1/2} ^{1/2} ^{1/2} gum, udi long
t 15^{1/2}; 19^{1/2} abb, 60-ooli

-bongi-bongi " 60 of angi abgg.

Tonga Lex.

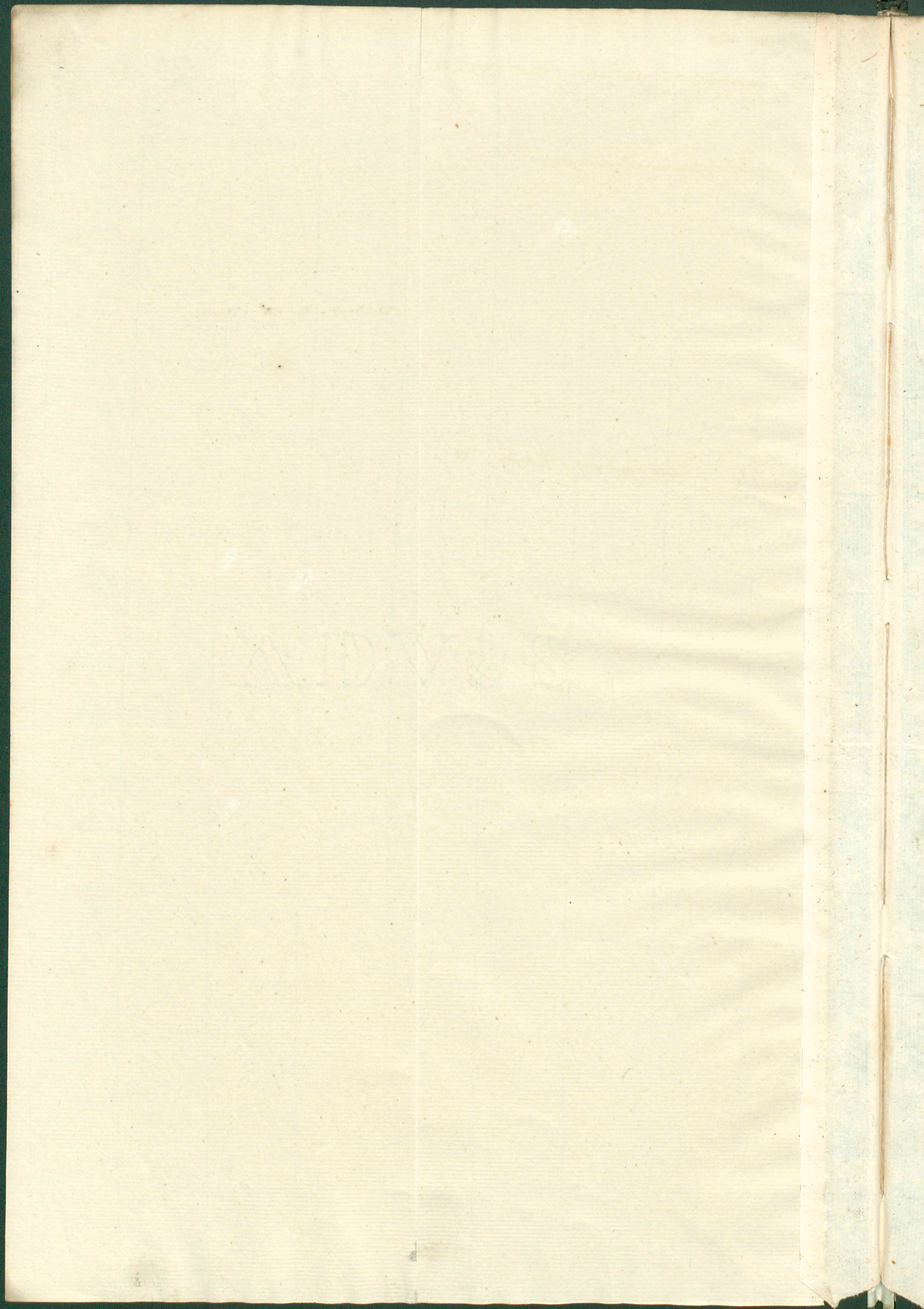
C

7

-oa - syfz. (Xel XIV.) zabur

cocoake - v. pot cowa.

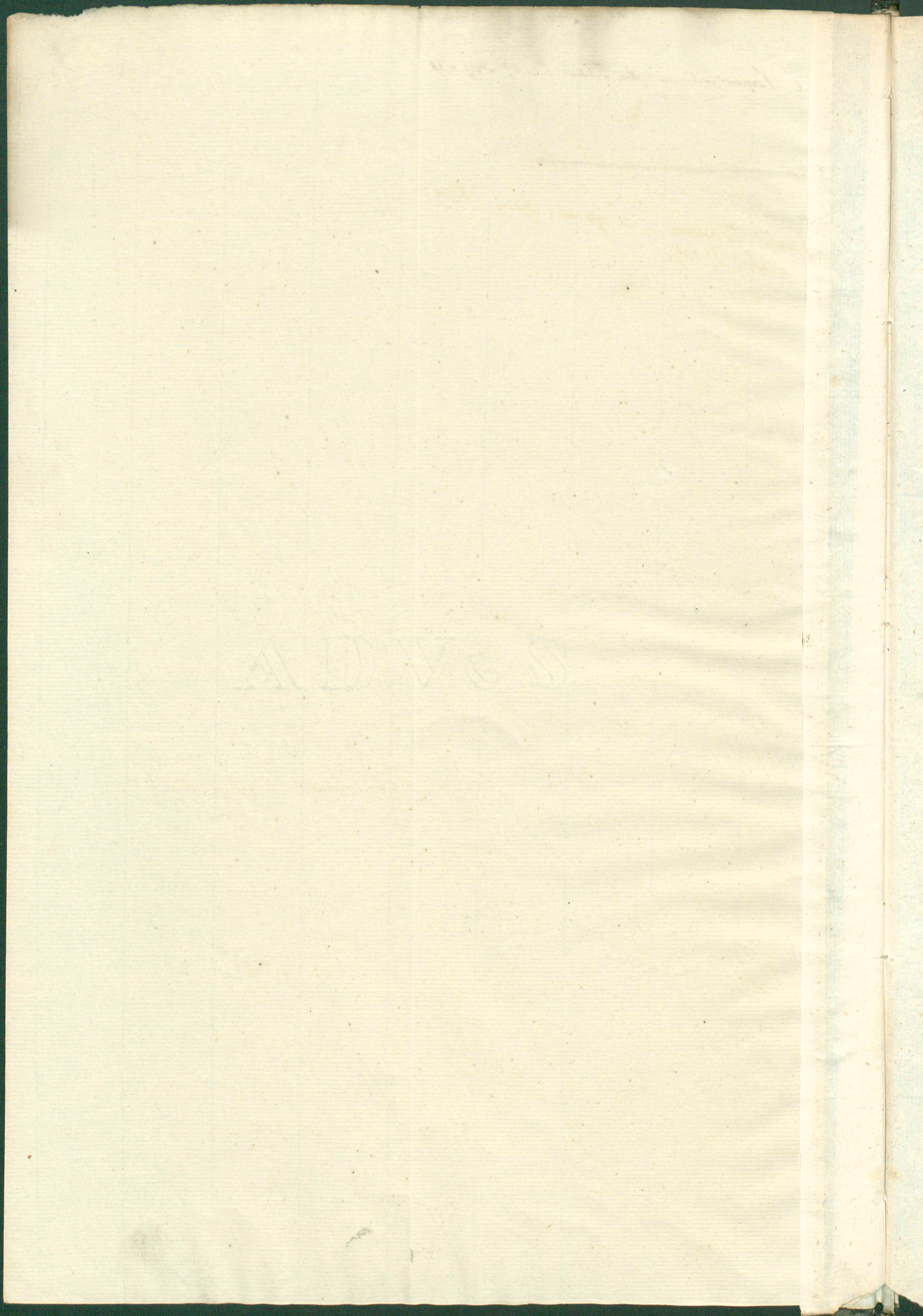
-hiodofa - Kubersandruu. Martin. 184.



Tonga Sea.

~~e. Vaguer Land bei den Felsen. Mart. 349. n. Ed.~~
V. Tong. Foulle

~~ca. Adiputurum Mart. 349.~~



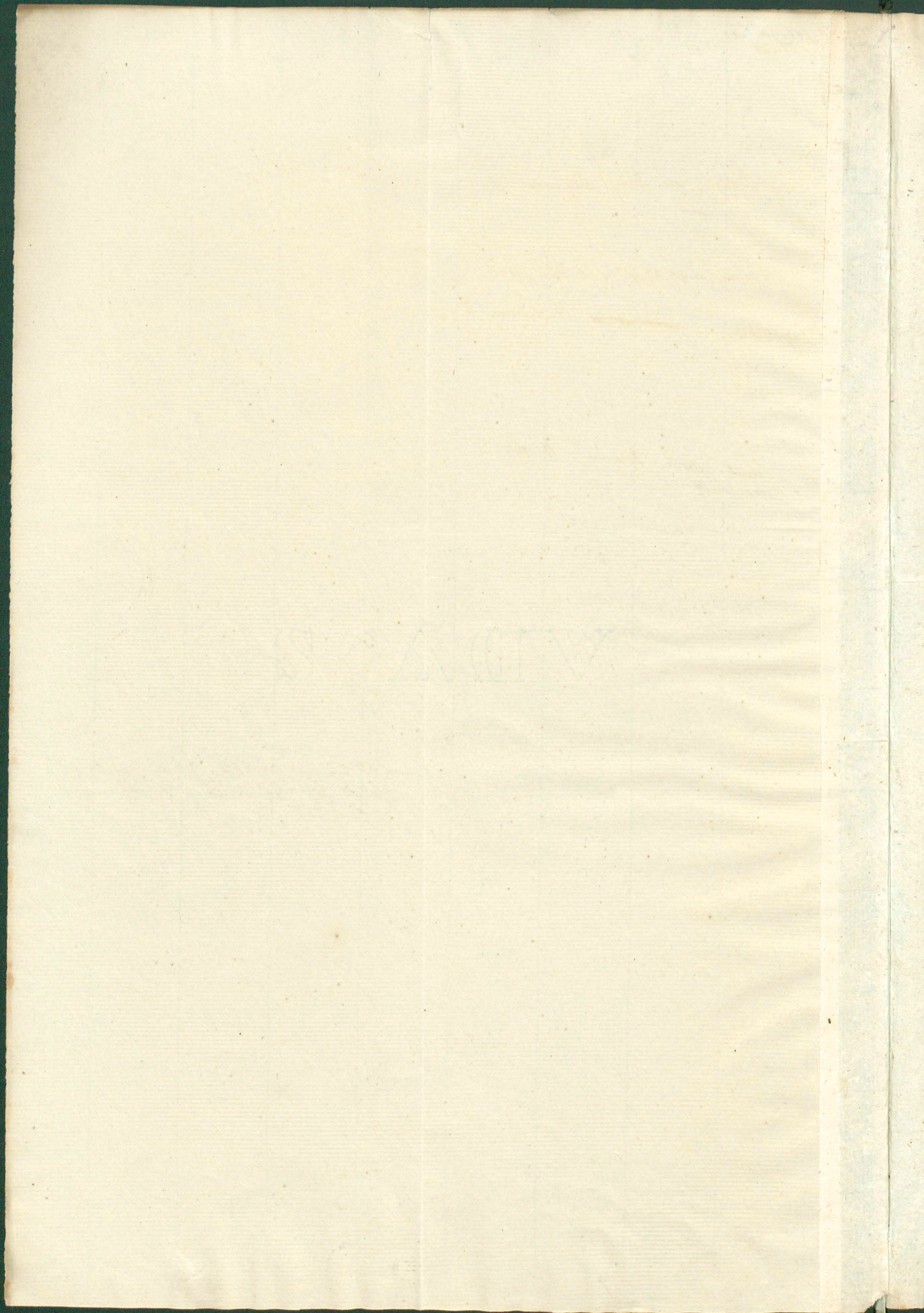
Tana Tormooa - a great gun. Ma-
rim. 1. 159.

foo-atow - Et. pahn elal.

fucca - in f. Naha (n 1 fersgrässa), 91
gam 2/2 m (V. Humb. II. 456-57.) nst
ad f. Naha

-gi- ^{about} Merim. II. 402.
V. Tong. Jonk

-gnootoo- ual tschöton Njuak, jon tschö,
tschöt Njuak, Chüthun Njuak, hongi
tutuk mī



Tonga lex.

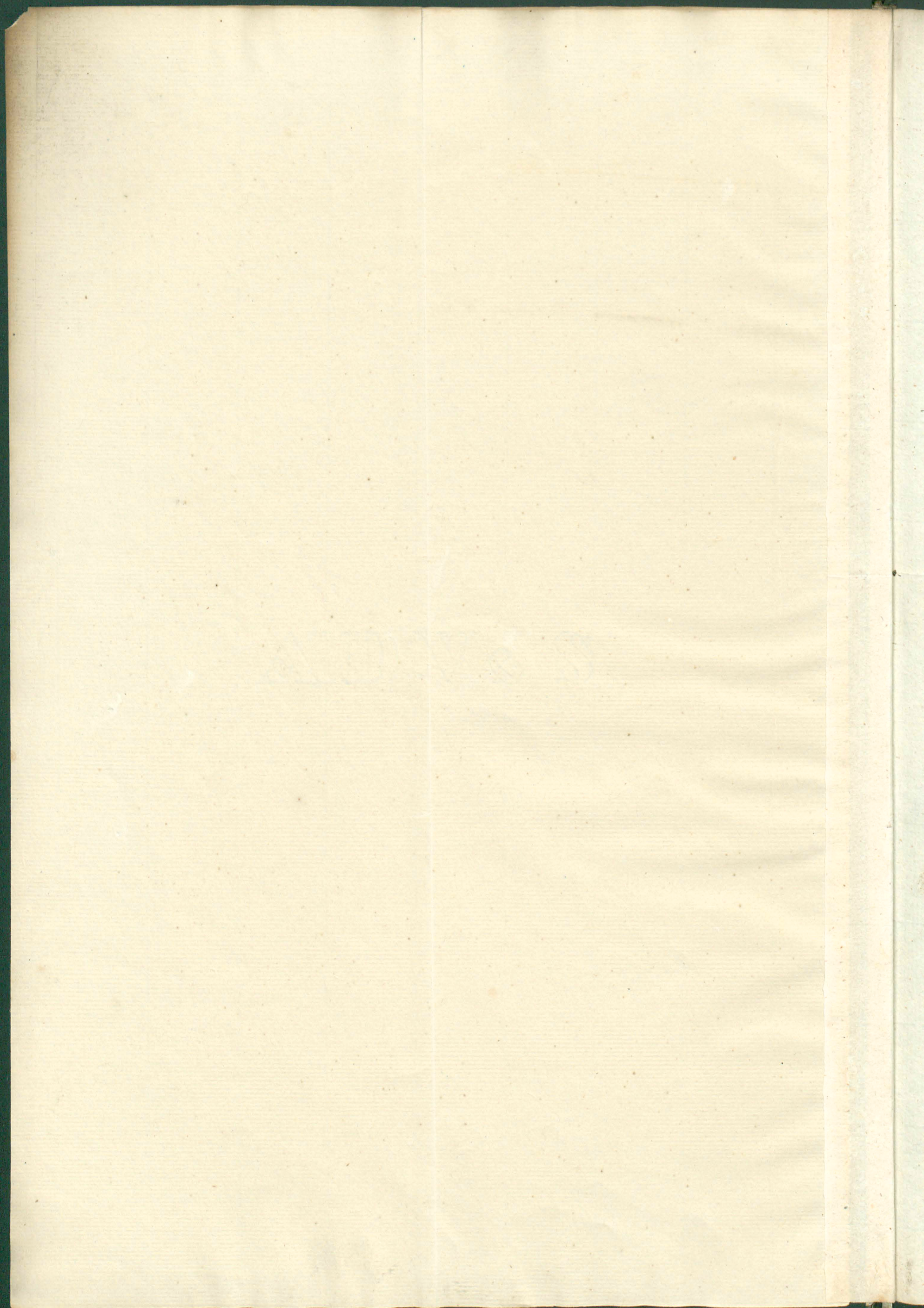
It

8

-hengi-hengi; jam Bengi, Buz wōni Mf

-hi-sperm (comp. H, H) ; Et. Biji allal.

higoolé — ~~uncommon~~ Mariner II, 112.



Tongva Sea

3

9

— ia — ~~V. Tongva Nantkappa 364.~~

L.

-lali; W. P. in Tah. rahi. gr, Tag. malagui;
nql Mow nql Mow nql. 26.

-leva- s M. ind so oph a s nq nql
st ne nq s nql nql
Vnu s

loonga (f. aloonga) s a nq: mow
he L. (nq mow) nql

- maboo - ~~günstig~~ (in 2. Jg.) (müßig in Wunde)
 mahagi - v. Wngl. gärit illal.
 maiē - v. Wngl. bātū illal.
 mama. liē - v. Wngl. rama.

M

10

- matoloo - ~~β n toloo, 3, 5, in 2. Jg.~~ ma
 te tolu, 3, 5, in 2. Jg.

W.

- matooa - ~~ovener~~ Mariner. I. 211.

~~MO - 2. Jg. p. 117. v. Tong. Kowle~~
~~Morden gr. p. 117~~
 Mo - 2. Jg. p. 117. v. Tong. Kowle

- monoolä - ~~ε n möünu, in 2. Jg.~~
 unggfall v.

- Mooa - Mariner. I. 158. Ann.

P.

-pagnatà } Hl gnata Hm à gno.
-pagnofoca } foca af, à in pa Hg mll
2hm 7 6

pu - v. fygna.

Tonga da.

15

11

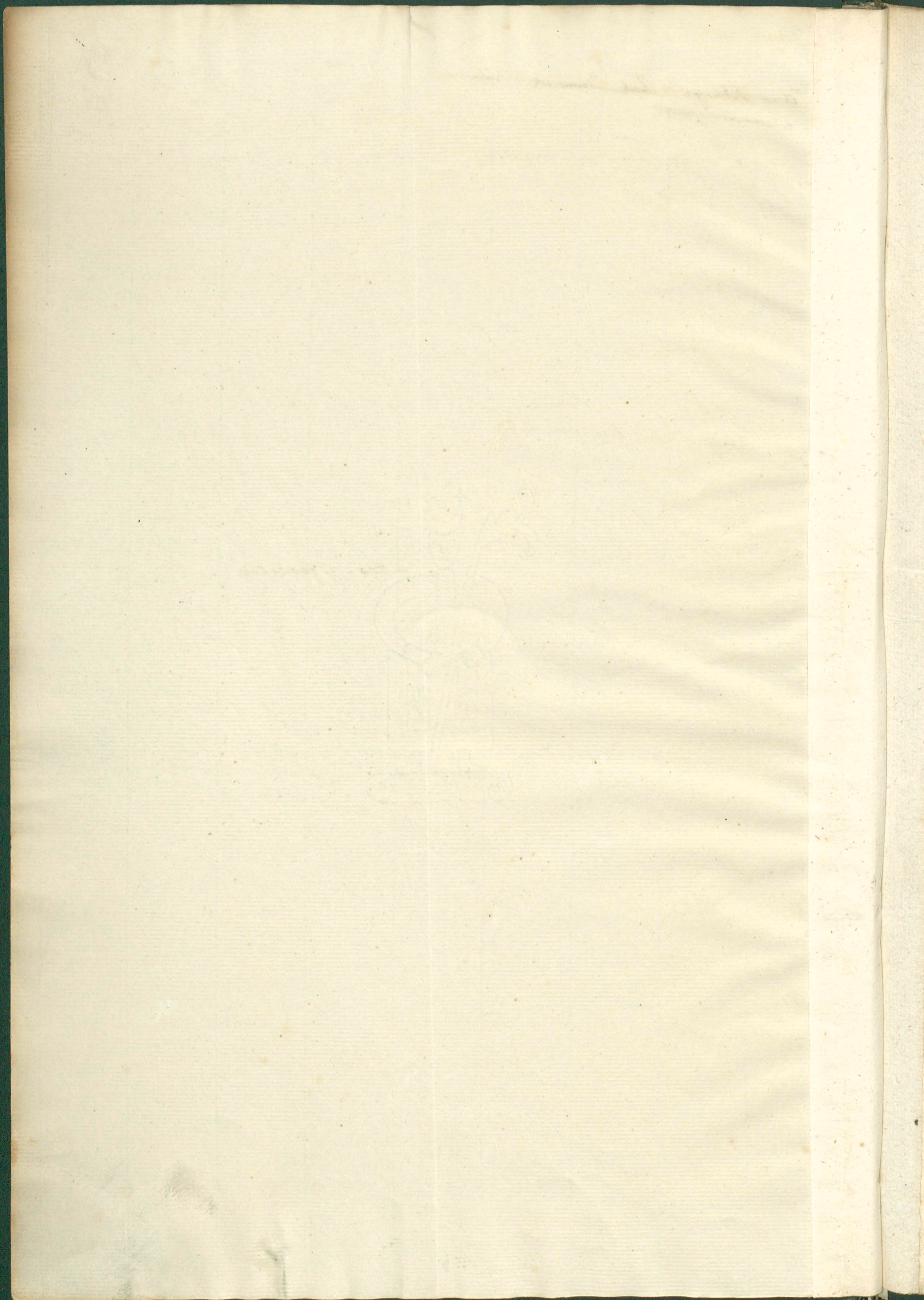
~~Ta - schlagen. Auch Chinesisch. Viti.~~
~~Bemerkung. 11. 117.~~

-taonga ma lie - (alb. Cneph - lang 11. 117)

'tatali - 10. 117

tenga - tangi - 11. 117. Marine. 11. 117.

- too - a. foccatoo



Songa dea

g

12

~~y - then, Monday, 11. 12.~~



